



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

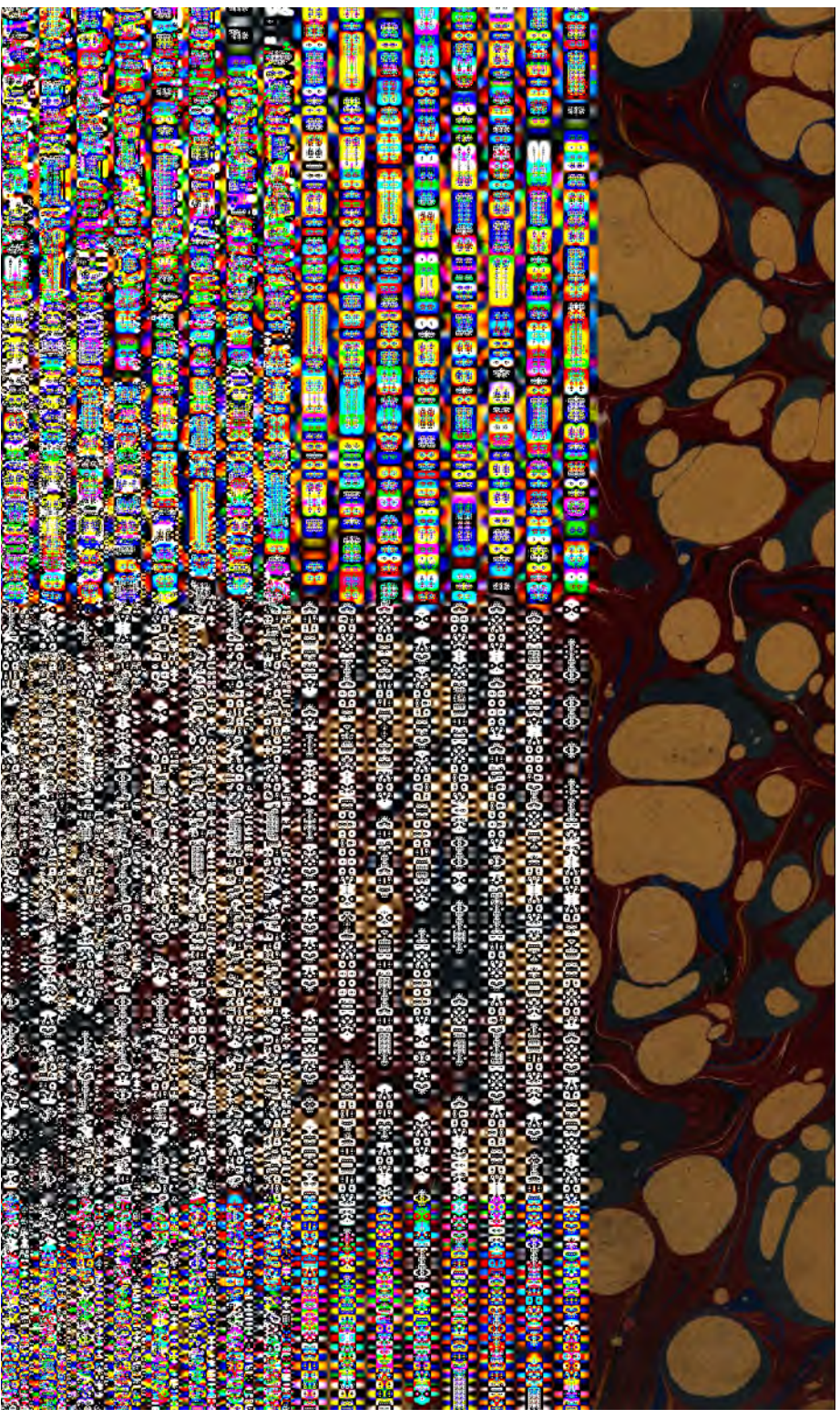
Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

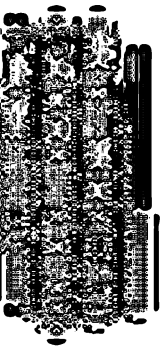
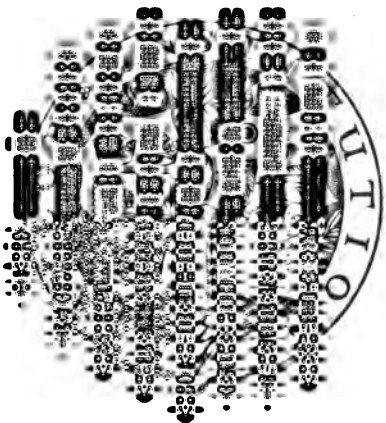
Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

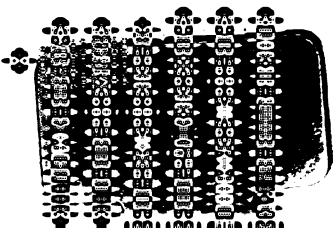
Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>





(5)



LA VOZ DE ESPAÑA,

LOA PATRIÓTICA

ORIGINAL Y EN VERSO

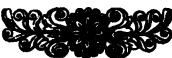
POR

ANTONIO ALTADILL

REPRESENTADA

EN EL TEATRO DEL CIRCO BARCELONÉS

la noche del 29 Octubre de 1859.

Al Ciudadano José M^a Ferrer en fin
*El Autor*

BARCELONA.

ESTABLECIMIENTO TIPOGRAFICO DE NARCISO RAMIREZ,
calle de Escudillers , n.º 40, piso principal.

1859.

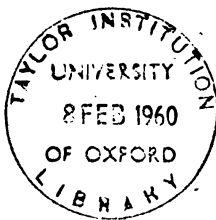
Figuras.

Actores.

ESPAÑA.	Srta. Dardalla.
UNA MADRE.	Sra. Rizo.
LA DISCORDIA.	Sra. Santana.
LA GUERRA.. . . .	Sr. Guerra.
EL ESPÍRITU PÚBLICO.	Sr. Munner.

Trages alegóricos.

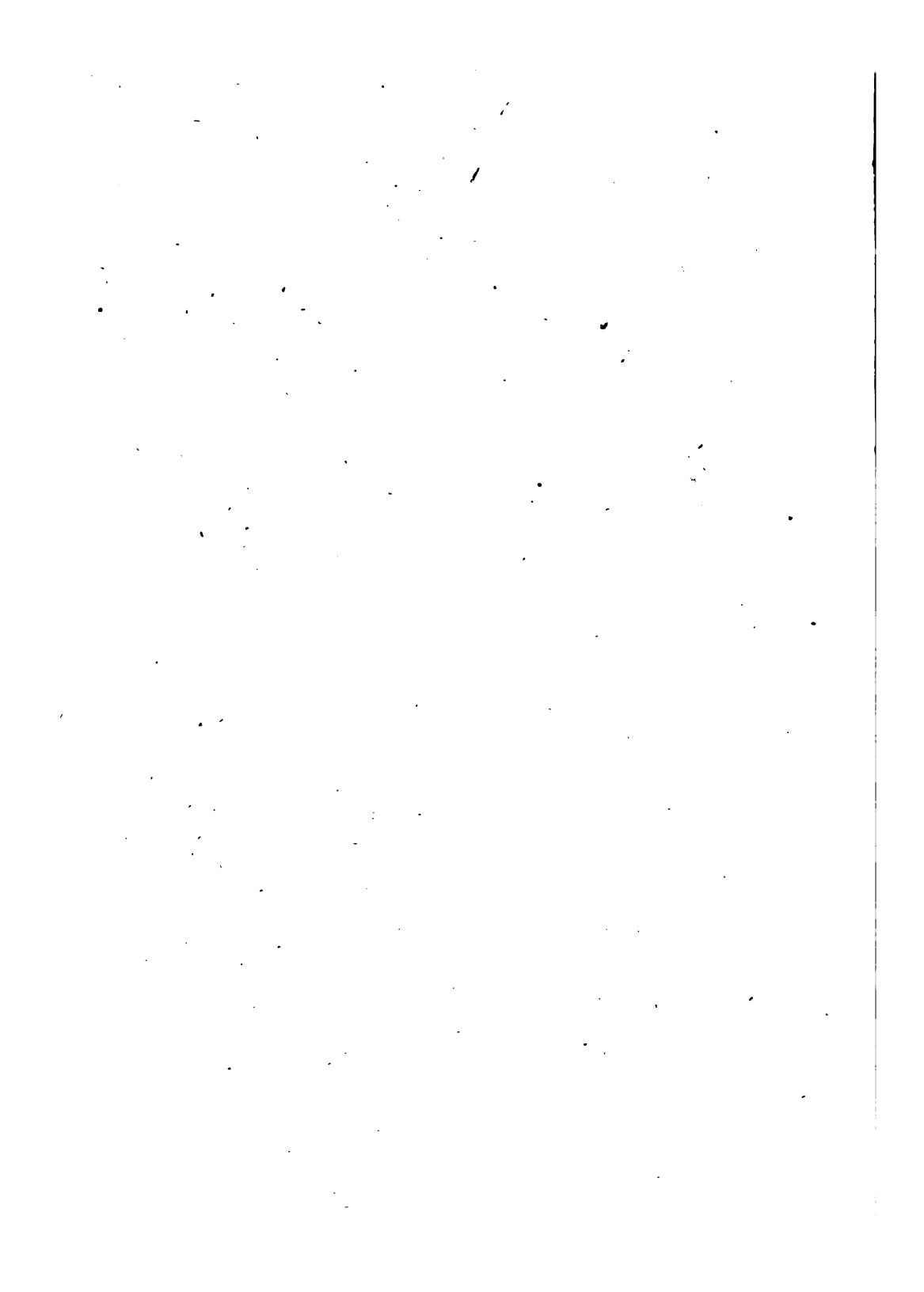
Esta loa es propiedad de su autor, y nadie sin su permiso podrá reimprimirla ni representarla en los teatros del reino ni en sociedad alguna de las formadas por acciones, con arreglo á la ley de propiedad de obras dramáticas.



AL EJÉRCITO ESPAÑOL

dedica esta espresion de su patriotismo

El Autor.



ESCENA ÚNICA.

El teatro representa una vasta llanura. En el fondo se verá el mar con buques de vapor. En medio de la escena un árbol á cuyo pié habrá un leon dormido y banderas españolas bastante bajas y caidas. La **España**, sentada sobre el leon, aparecerá dormida y reclinada la cabeza en el tronco del árbol. La **Discordia** á su izquierda, vigilante, teniéndole puesta una mano en el corazon y una tea encendida en la otra. A la derecha de la ESPAÑA el **Espiritu público** dormido. Al oir el coro, las tres figuras experimentan una sensacion visible, despertando la ESPAÑA y el ESPIRITU PÚBLICO.

La escena se presenta oscura iluminándose insensiblemente, hasta quedarlo del todo, cuando se levanta la ESPAÑA.

CORO *lejano*.

Duerme, duerme sin duelos, *España*,
tu pasado olvidando y tu gloria,
mientras mancha tu nombre y tu historia
el mas negro, infamante borron.
Nunca vuelvan á abrirse los ojos
que verian tan negra mancilla :
duerme en tanto que el moro hoy humilla
la bandera que ayer le humilló!

ESPAÑA.

(Abriendo los ojos y queriendo moverse.)

Qué sueño tan horrible! Todavía
fatal embarga la cansada mente!
su mortal agonía,
dormido aun, el corazon la siente!

DISCORDIA.

Qué dicen esas voces que así llegan
vivas á herir su oído,
su cuerpo estremeciendo y despertando
al antes tibio corazon dormido?

ESPAÑA.

Era un sueño no mas! Si tal no fuera ,
¡A dónde mi vergüenza llevaria
que verla no pudiera
el mundo que ante mí se inclinó un día!
La renegada , la canalla impía
que el rugido al oír de mis leones ,
temerosa temblaba ;
la que espantada huía
á la sombra no mas de mis pendones ,
atentar hoy cobarde
á mi honra con pérfida bajeza
y haciendo vil de su perfidia alarde ,
mi valor insultar y mi grandeza!..
¿Quién , si no en sueños , tan horrible afrenta
imaginar pudiera y mengua tanta!
Un sueño fué no mas , el grito airado
dentro del pecho el corazon levanta.

ESPÍRITU PÚBLICO. (Levantándose.)

Qué extraña sensación mi pecho agita !
qué nuevo impulso al corazón le mueve
que fuerte precipita
el antes sin vigor débil latido,
y en el pecho despierta
el ánimo abatido,
fuerzas prestando á la materia yerta !

CORO cercano.

Qué se hicieron , *España* , tu orgullo ,
tu grandeza y sin par poderío ,
de tu pueblo el aliento y el brío ,
de tu antigua nobleza la prez!...
que así inertes contemplan tu gloria
por tan pérfida grey ultrajada ,
tu bandera triunfante en Granada
escupida en los campos de Fez !

ESPAÑA.

Con que es verdad ! no miente mi sentido
al escuchar esas terribles voces
que el alma hieren , al herir mi oído !

ESPÍRITU PÚBLICO.

Despierta , *España* ! apréstense veloces
tus bravos hijos á sangrienta lucha :

(8)

de esas voces mi voz el eco santo ,
á repetirlas llega ; pues escucha
lo que te dice su funesto canto :
Duerme , duermes sin duelos , España , etc.
Qué se hicieron , España , tu orgullo , etc.

(Repite declamando las dos octavas del coro).

ESPAÑA.

Baldon ! vergüenza ! con traidora saña
el tigre vil mi corazon ha herido ,
cobarde aprovechando y fementido
el sueño aciago del leon de *España*.

ESPÍRITU PÚBLICO.

Tu brio , pues , sacuda su letargo
y tu leon al viento la melena ,
y la africana hiena
que tu honra desgarras ,
sucumba vil á su potente garra.

DISCORDIA.

Despierta , sí , de tu pesado sueño ;
pero será tu despertar en vano ,
mientras lata abatido
tu débil corazon bajo mi mano.

ESPÍRITU PÚBLICO.

¿ Quién eres tú de cuya torpe lengua
brotó osadía tanta ,

sin que tu propia mengua
la infame voz ahogue en tu garganta?

DISCORDIA.

Soy la tea encendida
que el infierno arrojó en el suelo hispano;
y es mi mano la mano
que encendiera la guerra fratricida
en su pueblo y sus príncipes, rompiendo
la paz y la concordia.
Sabe mi nombre al fin; soy la *Discordia*.

ESPAÑA.

Huye, mónstruo infernal! libre me deja
que de su mancha limpie el nombre mio,
mas que otra vez tu furia
abata luego mi pujanza y brío.

DISCORDIA.

En vano *España* forjas ilusiones;
aun que libre te vieras,
el sol de ayer no alumbra tus pendones,
ni llevarás tus débiles leones
un paso mas allá de tus fronteras.
Si reina ayer de Europa y soberana,
la Europa entera obedeció tus leyes
y en todas partes dominando ufana,
convertiste sus pueblos y sus reyes
de tu soberbia estatua en peana,

hoy confundida en tu humillante esfera
en vano evocarías tu pasado ,
y, en tu febril, fantástica quimera ,
presentarías tu pendon manchado
al sarcasmo glacial de Europa entera.
Que al descender de tu elevada cumbre ,
tu pedestal hundióse en tu caída ,
quedando , en la terrible sacudida ,
bajo su inmensa mole y pesadumbre
en polvo tu grandeza convertida.
No cual un tiempo el anchuroso espacio
cruzará tu leon bravo y triunfante ,
y al estampido del cañon tronante
hollará de la choza hasta el palacio
cuanto á su marcha opóngase arrogante ;
que el polvo de tres siglos hoy sepulta
su ardoroso vigor y su pujanza ;
y en vano al tigre que feroz le insulta ,
hondo rugido de su pecho lanza.

ESPÍRITU-PUBLICO. (Súbitamente).

¡ Calla , lengua infernal ! pese al infierno
el leon romperá sus fuertes lazos ,
y al abrazar la causa de su honra ,
te ahogará potente entre sus brazos.
Y la que ayer fué reina soberana
sin rival en el mundo ,
de su letargo al despertar profundo ,
reina otra vez despertará mañana.
Que del pueblo español el noble aliento
levantarla sabrá fiero , arrogante ,

que pueblo no hay que á la abatida patria
del polvo ; cuando quiere , no levante.

UNA MADRE.

(Apareciendo en medio de una roca que se abre á la derecha de la *España*.)

Hoy , sin que viertan lágrimas mis ojos
como no sean del dolor profundo
que al contemplarte escarnio vil del mundo ,
enciende el alma en súbitos enojos ;
á tí llego , matrona soberana ,
la que ciñó su frente con las ricas
de dos mundos brillantes aureolas :
mi voz escucha atenta ,
que es la voz de las madres españolas .
Hijas perdidas del amor del cielo ,
al mundo solo para amar nacimos ,
en el del aura del amor vivimos ,
fruto de amor brotamos en el suelo ,
hasta que al fin por el amor morimos .
Y éste del alma sentimiento santo
y tierno sin segundo ,
que desde el pecho , donde entero cabe ,
el mundo abarca cuando van las prendas
de nuestro amor errantes por el mundo ;
este de la muger aliento y vida ,
por el que ríe y llora ,
el que en sí tiene fijos
su corazon y su alma , este es , Señora ,
el amor de las madres á los hijos .
Contempla bien ahora
si el dolor de una madre es dolor fuerte

cuando, quizás llevándolo á la muerte,
manos crueles, á su pena estrañas,
á arrebatarle llegan
el hijo de su amor y sus entrañas.
Pues bien, *España*, aun que mi voz te asombre,
para vengar tu afrenta,
de esas madres en nombre
los brazos de sus hijos te presenta.
Que aunque parezca que á su amor no cuadre,
el grito mismo de ese amor les dijo
que es el deber primero de una madre
enseñarle á guardar la honra al hijo.
Y la mancha que insulto tan villano
á tu grandeza trae,
al caer en tu nombre soberano,
sobre el honor de nuestros hijos cae.
Deje, pues, el arado
con el que surca el labrador la tierra,
el sencillo pastor deje el cayado
y vuelen á la guerra
empuñando las armas del soldado.
Y el que á tu voz, *España*, indiferente,
contemple frio la mortal pelea,
lleve el sello del réprobo en la frente
y maldecido para siempre sea !

LA GUERRA.

(Apareciendo entre dos rocas que se abren á la izquierda de la *España*).

Salve, matrona augusta:
del rayo que temblar hace la tierra,
armada vengo á tí: Yo soy la *Guerra*.

No, cual un tiempo, de mi faz adusta,
tímida, apartes los llorosos ojos,
ni mires con enojos
la que te ofrezco protectora mano,
aunque funesta un día
llenó de sangre y luto el suelo hispano !...
No, cual entonces, ante tí me arroja
la vil discordia impía
sobre España á verter duelos prolijos,
y en bárbara porfia,
sembrando ódios insanos,
los padres á lanzar contra los hijos,
ciegos luchando hermanos con hermanos.
Hoy me envia la cólera del cielo
que contempla indignado
como en ingrato suelo
torpe raza de infieles
escupe tus laureles
y osa manchar tu pabellon sagrado.
Del Dios de la justicia aquí obedezco
la voluntad suprema; el brazo fuerte
de la guerra te ofrezco
que abra á tu paso victoriosa senda
con el rayo terrible de la muerte.
No temas, no, que aciaga la fortuna
á tus pendones sea,
y al campo vaya de la media luna
tu campo abandonando en la pelea:
ni que burlen la fe de tus soldados
los rayos de aquel sol abrasadores
ni la astucia sagaz de los traidores
en sus débiles muros escudados:
tu fuerza á un tiempo y tu razon se anudan;

las mas fuertes murallas
la sin razon no escudan;
los cielos solo á la justicia ayudan
y contigo está el Dios de las batallas.
Levanta , *España* ! apréstate á la guerra :
arda tu pecho de entusiasmo henchido,
y del cañon al bélico estampido
retiemble en torno la espantada tierra !
Despliega al viento tu marcial bandera ;
y de nuevos laureles coronada ,
en Tánger y Tetuán brille altanera
la que ondeó en Granada,
triunfante enseña de Isabel primera.

ESPAÑA.

(Levantándose y empuñando una de las banderas que tiene á su lado.)

Ven, sí, mi heróica, mi marcial bandera;
que, de nuevos laureles coronada,
yo haré que en Fez hoy brilles altanera,
cual brillaste en los muros de Granada,
triunfante enseña de Isabel primera.
En torno tuyo agrúpanse los bravos
que el gran Gonzalo á contemplar asoma ;
y de su fuerza y su poder esclavos
vuelvan á ser los hijos de Mahoma.
Doble el infiel la pérfida cabeza
de España al fuerte yugo ,
ya que á su audacia temeraria plugo
probar así de nuevo su fiereza.

Y de perros, cual mísera trailla,
á su carro triunfal vuelvan atados
los que fueron en Córdoba y Sevilla
y en Osma y en Sepúlveda humillados.
Al Africa, españoles ! si desdora
hoy torpe mancha el pabellon ibero,
á lavarla volad con sangre mora
vertiéndola á torrentes vuestro acero !
Y enseñe España á la engañada Europa,
de su enojo vibrando el fuerte rayo ,
que es digna patria y madre todavía
del Cid y de Cortés y de Pelayo.
A la guerra aprestaos diligentes ;
rápida , voladora ,
la audaz locomotora
arrastre los ejércitos valientes.
Cruce los anchos mares
el alado bajel é hirvientes olas,
y lleve del infiel hasta los lares
el triunfo de las armas españolas.
Vuestras antiguas glorias resuciten
en la pelea el férvido entusiasmo,
y vuestro arrojo y batallar , de nuevo
sean al mundo admiracion y pasmo.
Y cuando al perro moro
el yugo vil que abatirá sus fueros,
vuestro poder imponga ,
saldrá de su desmayo
allá en Orán el inmortal Cisneros,
y en el alto Peñon de Covadonga
sonreirá la sombra de Pelayo.
Al Africa, españoles ! arda el pecho
en vengadora saña

y su brillo recobre vuestro nombre
al grito vengador de

TODOS menos la *Discordia*.

Viva ESPAÑA !!!

CORO FINAL.

Al moro, españoles,
al moro volad
de la patria vilmente ultrajada
la afrenta á vengar.
Contemple la Europa
que no insulta, no,
sin castigo, estrangera canalla
el nombre español.

¡ A la guerra, españoles valientes,
á la guerra, al combate corred !
que el antiguo poder de la España
hoy renace en los campos de Fez.

FIN.

NOTA. Los señores directores de escena cuidarán de que el coro rompa inmediatamente despues de las últimas palabras de la España, haciendo disparar durante el mismo los cañonazos de leva que figuran el embarque de las tropas.

3
x

Altadill, A.

La voz de España,

1859.

